

**N** SERIES

# PEAKY BLINDERS

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**  
Steven Knight

**EPISODIO 5.05**

**"The Shock"**

En la fiesta, Mosley hace un discurso. Ben Younger enfrenta consecuencias inesperadas por informar la información de Tommy sobre los fascistas. Tommy visita a un paciente de asilo.

**ESCRITO POR:**  
Steven Knight

**DIRIGIDO POR:**  
Anthony Byrne

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**  
15.9.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## REPARTO

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Polly Gray
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Annabelle Wallis	...	Grace Burgess
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Kingsley Ben-Adir	...	Col Ben Younger
Anya Taylor-Joy	...	Gina Gray
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Cosmo Jarvis	...	Barney
Andrew Koji	...	Brilliant Chang
Brian Gleeson	...	Jimmy McCavern
Ian Peck	...	Curly
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Sam Claflin	...	Oswald Mosley
Brenda Lee Grech	...	The Swan
Jacob Wye	...	Siegfried
Reuben Clarke	...	Young Peter
Lola Mawdsley	...	Young Girl
Charlie Knight	...	Young Boy
Gemma Page	...	Edna
Daryl McCormack	...	Isaiah Jesus
Michael Keogh	...	Asylum Nurse

1

00:00:06,000 --> 00:00:09,920  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:21,720 --> 00:00:23,640  
Sgombera quel tavolo. Presto.

3

00:00:23,720 --> 00:00:24,760  
Ok. Tienila tu.

4

00:00:35,360 --> 00:00:36,200  
Cazzo!

5

00:00:39,400 --> 00:00:42,800  
Non farti vedere da lei  
finché non avremo finito.

6

00:00:46,040 --> 00:00:47,440  
Ascolta!

7

00:00:47,520 --> 00:00:48,360  
Linda!

8

00:00:49,080 --> 00:00:51,120  
Avrei lasciato che mi sparassi.

9

00:00:51,640 --> 00:00:53,120  
Meritavo quel proiettile.

10

00:00:53,200 --> 00:00:55,880  
Occhio per occhio, dente per dente!

11

00:00:58,120 --> 00:01:00,360  
Linda! Linda, guardami.

12

00:01:00,440 --> 00:01:02,280

Linda, hai un figlio.

13

00:01:02,360 --> 00:01:04,840  
Se morirai, dovremo crescerlo noi.

14

00:01:04,920 --> 00:01:05,800  
Mi hai sentito?

15

00:01:07,880 --> 00:01:09,120  
Ho usato una Derringer.

16

00:01:09,800 --> 00:01:10,680  
D'accordo.

17

00:01:11,240 --> 00:01:13,360  
Il proiettile è dentro, sopra l'osso.

18

00:01:13,440 --> 00:01:15,600  
Sig. Shelby, i suoi ospiti...

19

00:01:15,680 --> 00:01:17,920  
Fallo uscire, Arthur. Non voglio estranei!

20

00:01:18,000 --> 00:01:18,920  
Fallo uscire!

21

00:01:20,760 --> 00:01:22,720  
- Sig. Shelby, ritengo...  
- Fuori!

22

00:01:24,440 --> 00:01:25,680  
Fuori!

23

00:01:26,560 --> 00:01:29,480  
Lizzie, vai a prendere  
la tintura di iodio in cucina.

24

00:01:29,560 --> 00:01:30,400  
Subito!

25

00:01:31,520 --> 00:01:32,400  
D'accordo.

26

00:01:36,200 --> 00:01:38,720  
Linda. Dovrai mordere questo.

27

00:01:38,800 --> 00:01:39,760  
Linda. Arthur.

28

00:01:39,840 --> 00:01:41,360  
Mordi! Avanti.

29

00:01:42,240 --> 00:01:44,200  
Ok. Ora sentirai molto male.

30

00:01:44,760 --> 00:01:46,680  
Uno, due, tre.

31

00:01:53,640 --> 00:01:56,000  
Ok.

32

00:01:56,080 --> 00:01:58,720  
- Ci siamo.  
- Tenetela.

33

00:02:06,840 --> 00:02:08,520  
Se la caverà, Tom?

34

00:02:10,240 --> 00:02:11,080  
Sì.

35

00:02:11,600 --> 00:02:12,560  
Accidenti.

36  
00:02:12,640 --> 00:02:14,600  
Arthur, vieni qui.

37  
00:02:14,680 --> 00:02:17,760  
Se la ami,  
vai in biblioteca a prendere dell'oppio.

38  
00:02:17,840 --> 00:02:19,640  
Forza. Vai. Da bravo.

39  
00:02:19,720 --> 00:02:20,560  
Ok.

40  
00:02:25,560 --> 00:02:28,480  
Se vuoi, puoi usare il mio.

41  
00:02:33,600 --> 00:02:37,080  
Ne avevo portato un po'  
per festeggiare la proposta di nozze.

42  
00:02:39,120 --> 00:02:40,280  
Si è dichiarato?

43  
00:02:42,960 --> 00:02:44,000  
In ginocchio.

44  
00:02:45,200 --> 00:02:46,640  
Congratulazioni, Pol.

45  
00:02:48,240 --> 00:02:49,960  
Linda.

46  
00:02:50,840 --> 00:02:51,960

Devi bere questo.

47

00:02:52,040 --> 00:02:54,080  
- Non prenderò nulla da te.  
- 25 secondi.

48

00:02:54,160 --> 00:02:57,080  
Venticinque secondi e il dolore sparirà.

49

00:02:57,160 --> 00:02:58,520  
Anche dalla testa.

50

00:02:59,200 --> 00:03:00,920  
Forza. Bevi.

51

00:03:07,160 --> 00:03:08,360  
Un cuscino, Pol.

52

00:03:12,480 --> 00:03:13,320  
Bene.

53

00:03:15,640 --> 00:03:16,920  
Mai più.

54

00:03:18,040 --> 00:03:20,360  
Cristo santo!

55

00:03:20,920 --> 00:03:21,760  
Arthur.

56

00:03:23,200 --> 00:03:24,440  
Si riprenderà.

57

00:03:25,640 --> 00:03:29,160  
Le ho dato qualcosa per farla dormire.  
Starà meglio.

58

00:03:32,400 --> 00:03:33,480  
Dovevi...

59

00:03:33,560 --> 00:03:35,680  
Dovevi lasciarglielo fare, Pol.

60

00:03:36,640 --> 00:03:38,280  
Dovevi lasciarglielo fare.

61

00:03:40,280 --> 00:03:41,680  
Vieni qui, Arthur.

62

00:03:42,760 --> 00:03:44,640  
- Dovevate lasciarglielo fare.  
- Guardami!

63

00:03:44,720 --> 00:03:45,760  
Guardami.

64

00:03:46,680 --> 00:03:47,960  
Hai tante cose da fare.

65

00:03:48,440 --> 00:03:49,800  
- Hai un figlio.  
- Sì.

66

00:03:49,880 --> 00:03:51,760  
Abbiamo bisogno di te, ok?

67

00:03:51,840 --> 00:03:53,280  
- Hai capito?  
- Sì.

68

00:03:53,760 --> 00:03:55,680  
Aberama ti vuole come suo testimone.



69

00:03:56,520 --> 00:03:57,520  
Hai sentito?

70

00:04:01,160 --> 00:04:03,480  
Io gli salvo la vita e lui abbraccia Tom.

71

00:04:09,080 --> 00:04:09,920  
Faccio io.

72

00:04:11,000 --> 00:04:12,000  
Ci penso io.

73

00:04:12,560 --> 00:04:15,000  
D'accordo. Lasciatelo fare.

74

00:04:24,760 --> 00:04:26,000  
Signore e signori.

75

00:04:27,960 --> 00:04:29,040  
Signore e signori.

76

00:04:30,560 --> 00:04:33,160  
Vorrei complimentarmi

77

00:04:34,040 --> 00:04:38,440  
con i musicisti e i ballerini  
per la loro splendida performance.

78

00:04:39,840 --> 00:04:43,280  
È stata una serata fantastica.

79

00:04:43,360 --> 00:04:44,200  
È vero.

80

00:04:44,280 --> 00:04:46,960  
E non solo per la musica e il ballo.

81

00:04:47,480 --> 00:04:51,800  
Ma anche per i presenti.  
Le persone qui riunite.

82

00:04:52,640 --> 00:04:56,160  
Veri inglesi nel cuore dell'Inghilterra.

83

00:04:57,760 --> 00:05:00,120  
Non vorrei essere insieme a nessun altro,

84

00:05:00,200 --> 00:05:04,120  
non vorrei essere in nessun altro luogo  
né vivere in un'altra epoca.

85

00:05:04,200 --> 00:05:05,040  
Ben detto!

86

00:05:05,120 --> 00:05:07,480  
Sin dai terribili avvenimenti di ottobre,

87

00:05:07,560 --> 00:05:10,240  
quando il mercato azionario è crollato...

88

00:05:10,320 --> 00:05:11,160  
Che disgrazia!

89

00:05:11,240 --> 00:05:15,040  
...ho capito che qualcosa stava cambiando.

90

00:05:17,400 --> 00:05:24,040  
La specie umana non ha mai avuto  
un simile potenziale, simili possibilità.

91

00:05:25,560 --> 00:05:27,840  
Le grandi nazioni

92

00:05:29,400 --> 00:05:31,400  
vivono spesso momenti cruciali

93

00:05:33,040 --> 00:05:36,680  
in cui i conformisti vengono spazzati via

94

00:05:36,760 --> 00:05:39,800  
e gli innovatori emergono.

95

00:05:40,720 --> 00:05:42,600  
- E il nostro padrone di casa...  
- Sì.

96

00:05:42,680 --> 00:05:44,120  
...è un innovatore.

97

00:05:45,840 --> 00:05:46,960  
Per lui...

98

00:05:48,160 --> 00:05:52,760  
Per lui, le ignobili valutazioni  
dei conformisti non significano nulla.

99

00:05:54,120 --> 00:05:58,520  
È perfetto per la grandiosità  
che sta vivendo ora l'Inghilterra.

100

00:05:59,040 --> 00:06:00,120  
Bravo!

101

00:06:01,040 --> 00:06:06,520  
Il motivo per cui dico queste cose ora  
e in questo luogo

102

00:06:07,360 --> 00:06:09,520  
è che ho una notizia da darvi.

103

00:06:10,920 --> 00:06:12,880  
Una buona notizia, direi.

104

00:06:15,120 --> 00:06:17,560  
Di certo il nostro padrone di casa  
mi perdonerà se,

105

00:06:17,640 --> 00:06:23,400  
in mezzo ad amici che la pensano come noi,  
annuncerò ai suoi fedeli alleati

106

00:06:23,880 --> 00:06:26,400  
un evento tanto atteso.

107

00:06:27,440 --> 00:06:29,920  
Voglio che siate i primi a sapere

108

00:06:31,160 --> 00:06:33,160  
che all'alba di un nuovo decennio

109

00:06:34,840 --> 00:06:36,880  
avvierò un cambiamento di rotta

110

00:06:37,680 --> 00:06:39,800  
e fonderò un nuovo movimento politico

111

00:06:39,880 --> 00:06:42,640  
qui nel cuore dell'Inghilterra.

112

00:06:43,240 --> 00:06:46,600  
E il sig. Shelby sarà al mio fianco.

113

00:06:50,760 --> 00:06:54,840  
Grazie a questo nuovo partito,

114

00:06:54,920 --> 00:06:59,080  
la vera essenza del Paese,  
il nostro essere inglesi,

115

00:06:59,840 --> 00:07:00,880  
potrà rinascere.

116

00:07:08,360 --> 00:07:11,520  
Molti di voi hanno perso una fortuna  
a Wall Street.

117

00:07:12,560 --> 00:07:13,800  
I ricchi,

118

00:07:14,600 --> 00:07:17,000  
i capitalisti di New York,

119

00:07:17,840 --> 00:07:19,160  
gli ebrei,

120

00:07:20,120 --> 00:07:21,440  
i potenti

121

00:07:21,520 --> 00:07:25,080  
spostano il denaro su scala internazionale

122

00:07:25,160 --> 00:07:29,240  
creando il caos finanziario e il panico

123

00:07:29,800 --> 00:07:33,800  
e minacciando di far cadere i governi  
che osano opporsi.

124

00:07:35,720 --> 00:07:40,480  
Per generazioni, gli sforzi  
di chi ha lavorato sodo come voi

125

00:07:40,560 --> 00:07:43,480  
hanno aiutato la concorrenza  
a nostro discapito.

126

00:07:43,560 --> 00:07:46,840  
I cotonifici in India,  
i cotonifici in Asia,

127

00:07:46,920 --> 00:07:49,360  
creati con soldi britannici

128

00:07:49,440 --> 00:07:53,120  
e usati per distruggere  
il Lancashire e lo Yorkshire.

129

00:07:53,200 --> 00:07:55,840  
- Che orrore.  
- Gli usurai di New York,

130

00:07:55,920 --> 00:07:59,040  
gli operai sottopagati in Oriente

131

00:07:59,120 --> 00:08:03,000  
che distruggono le fabbriche  
che lavorano il ferro e l'acciaio

132

00:08:03,080 --> 00:08:05,440  
nel Warwickshire e nello Staffordshire.

133

00:08:05,520 --> 00:08:09,920  
Gli statisti britannici  
non possono più seguire certe politiche

134

00:08:10,000 --> 00:08:14,240  
a meno che non siano pazzi  
o vogliono piegarsi all'economia ebrea.

135

00:08:14,800 --> 00:08:16,120  
Ben detto. Concordo.

136

00:08:16,920 --> 00:08:19,480  
Sono stati loro  
a privarvi del vostro denaro,

137

00:08:19,560 --> 00:08:22,680  
ma io e chi conosce la verità

138

00:08:23,160 --> 00:08:26,560  
accenderemo una fiamma  
che gli atei non potranno estinguere.

139

00:08:36,680 --> 00:08:39,520  
I nostri eroi della Grande Guerra

140

00:08:39,600 --> 00:08:43,919  
sono stati traditi più volte dai politici!

141

00:08:44,799 --> 00:08:49,800  
Ma chi di voi ha combattuto  
la guerra degli ebrei per niente,

142

00:08:49,880 --> 00:08:51,560  
voi coraggiosi

143

00:08:52,120 --> 00:08:56,960  
prenderete per mano i giovani arrabbiati  
di Birmingham, Manchester,

144

00:08:57,040 --> 00:08:59,120  
Londra e Liverpool

145

00:08:59,200 --> 00:09:04,600  
e dichiarerete che l'Inghilterra  
stasera è viva ed è pronta a marciare!

146

00:09:04,680 --> 00:09:05,760  
Sì!

147

00:09:06,360 --> 00:09:07,480  
Ben detto!

148

00:09:07,960 --> 00:09:09,640  
Vi sto dicendo tutto questo ora

149

00:09:10,840 --> 00:09:14,240  
perché è in luoghi come questo  
e a gente come voi

150

00:09:14,320 --> 00:09:16,800  
che va trasmesso direttamente  
il nostro messaggio.

151

00:09:17,520 --> 00:09:20,360  
Un messaggio  
che può essere sintetizzato così:

152

00:09:20,920 --> 00:09:22,560  
"Prima la Gran Bretagna".

153

00:09:24,840 --> 00:09:26,000  
Parole sante!

154

00:09:28,640 --> 00:09:31,080  
Ed essendo questo il nostro messaggio,

155

00:09:31,160 --> 00:09:33,560



la stampa  
non lo riporterebbe correttamente.

156

00:09:34,160 --> 00:09:37,040  
Purtroppo, i giornali di questo Paese

157

00:09:37,720 --> 00:09:42,080  
sono in mano alle stesse persone  
che vi hanno derubati.

158

00:09:43,640 --> 00:09:45,960  
Vendono notizie false alla gente

159

00:09:46,040 --> 00:09:48,200  
per proprio tornaconto

160

00:09:48,280 --> 00:09:51,160  
anteponendolo a quello della nazione.

161

00:09:51,240 --> 00:09:52,320  
Ben detto!

162

00:09:52,840 --> 00:09:57,760  
Quindi ascoltate le mie parole  
e riferitele a chi di dovere

163

00:09:57,840 --> 00:10:02,400  
e ricordate che,  
al sorgere del nuovo decennio,

164

00:10:02,880 --> 00:10:07,760  
nascerà un nuovo partito  
che darà voce a tutti voi!

165

00:10:07,840 --> 00:10:10,400  
Sì! Finalmente.

166

00:10:12,520 --> 00:10:17,120

E questo nuovo partito così rivoluzionario

167

00:10:17,840 --> 00:10:22,320

si chiamerà

Unione Britannica dei Fascisti.

168

00:10:24,520 --> 00:10:25,520

Complimenti!

169

00:10:38,480 --> 00:10:41,520

Come puoi avere a che fare  
con un uomo simile, Tom?

170

00:10:42,360 --> 00:10:45,000

Dovete fidarvi di me.

171

00:10:45,560 --> 00:10:46,680

Di nuovo.

172

00:10:54,080 --> 00:10:56,000

Voglio scoparmi il Cigno.

173

00:10:58,120 --> 00:11:00,440

Qualcuno le dica  
di venire nella mia stanza.

174

00:11:01,240 --> 00:11:02,880

Come sa che verrà?

175

00:11:04,800 --> 00:11:06,400

Vengono sempre.

176

00:11:17,960 --> 00:11:22,480

Mi perdoni,  
ma devo rubarle suo marito per un po'.

177

00:11:23,760 --> 00:11:24,800

Da questa parte.

178

00:11:28,680 --> 00:11:30,000

Episodi come quello di stasera,

179

00:11:30,560 --> 00:11:33,480

sparatorie, dispute familiari in pubblico,

180

00:11:34,280 --> 00:11:36,160

non dovranno più capitare.

181

00:11:37,000 --> 00:11:38,520

Sono indecenti.

182

00:11:39,120 --> 00:11:41,240

È stato tutto chiarito, sig. Mosley.

183

00:11:50,360 --> 00:11:53,280

Ha imparato qualcosa  
dal mio discorso di stasera?

184

00:11:53,960 --> 00:11:55,080

Sì.

185

00:11:55,160 --> 00:11:56,440

Ho imparato molte cose.

186

00:11:57,320 --> 00:12:00,200

La religione era una bestia, ma è morta.

187

00:12:00,960 --> 00:12:03,320

Dovrà cavalcare questa novità.

188

00:12:04,040 --> 00:12:05,320  
Come fosse un cavallo.

189  
00:12:06,200 --> 00:12:07,440  
Deve afferrarlo.

190  
00:12:09,400 --> 00:12:12,520  
Osservando quella gente,  
ho notato delle medaglie,

191  
00:12:12,600 --> 00:12:15,960  
abiti comprati a Savile Row e amarezza.

192  
00:12:17,680 --> 00:12:21,040  
Quella è la mia gente.  
La sua sarà diversa.

193  
00:12:24,000 --> 00:12:26,320  
Provi a cogliere  
il lato divertente, Shelby.

194  
00:12:28,920 --> 00:12:29,960  
Lo faccio.

195  
00:12:31,960 --> 00:12:33,440  
Lo colgo.

196  
00:12:39,960 --> 00:12:41,760  
Le piacciono le strategie?

197  
00:12:42,680 --> 00:12:43,680  
Sì.

198  
00:12:44,920 --> 00:12:46,560  
Ormai ci siamo quasi.

199

00:12:47,200 --> 00:12:48,040  
Per questo

200  
00:12:49,480 --> 00:12:51,760  
dobbiamo discutere di alcune cose.

201  
00:12:52,720 --> 00:12:54,720  
Mi sono informato sulle sue società.

202  
00:12:55,320 --> 00:12:57,800  
Il portfolio Shelby.

203  
00:12:58,320 --> 00:13:00,400  
Il suo avvocato è ebreo.

204  
00:13:01,360 --> 00:13:02,760  
Dovrà licenziarlo.

205  
00:13:04,600 --> 00:13:06,360  
- Certo.  
- Inoltre,

206  
00:13:07,480 --> 00:13:09,360  
il nostro amico Jimmy McCavern

207  
00:13:10,000 --> 00:13:13,240  
vuole il controllo delle corse di cavalli  
a nord di Wincanton.

208  
00:13:13,720 --> 00:13:16,920  
Non mi sembrava un problema,  
visti i recenti accordi,

209  
00:13:17,000 --> 00:13:19,680  
così ho detto di sì.

210

00:13:22,760 --> 00:13:24,200  
In cambio di cosa?

211

00:13:26,000 --> 00:13:27,200  
Niente.

212

00:13:30,760 --> 00:13:31,600  
Di nulla.

213

00:13:34,160 --> 00:13:35,840  
Quando inizierà la nostra campagna,

214

00:13:35,920 --> 00:13:38,600  
il Paese verrà suddiviso in zone.

215

00:13:38,680 --> 00:13:41,320  
McCavern e i suoi  
saranno i nostri soldati al nord.

216

00:13:41,800 --> 00:13:44,200  
Controlleranno i comizi  
e impediranno le dimostrazioni.

217

00:13:44,840 --> 00:13:47,040  
Lei si occuperà delle Midlands.

218

00:13:47,520 --> 00:13:49,480  
E il sud...

219

00:13:50,560 --> 00:13:52,040  
Devo ancora decidere.

220

00:13:54,760 --> 00:13:58,400  
Cerchi di capire cosa le sto offrendo  
man mano che procediamo.

221

00:13:59,000 --> 00:14:00,440  
Giunti alla fine,

222

00:14:01,120 --> 00:14:03,120  
non saremo secondi neanche al re.

223

00:14:09,800 --> 00:14:10,880  
Il potere.

224

00:14:12,560 --> 00:14:14,720  
Direttamente dalla fonte.

225

00:14:15,800 --> 00:14:17,400  
Un faro.

226

00:14:18,520 --> 00:14:21,440  
I suoi milioni di dollari  
saranno al sicuro in Svizzera

227

00:14:22,120 --> 00:14:25,680  
e avremo accesso  
a tutti i Cigni perversi d'Inghilterra.

228

00:14:31,320 --> 00:14:33,440  
Dimenticavo, Shelby.

229

00:14:34,200 --> 00:14:35,520  
Dovrebbe bere di meno.

230

00:15:21,680 --> 00:15:22,640  
Mettilo.

231

00:15:25,880 --> 00:15:27,880  
Rimetti il costume.

232

00:16:00,000 --> 00:16:03,320

Io e la ballerina ci chiedevamo

233

00:16:04,600 --> 00:16:06,480  
se volesse unirsi a noi.

234

00:16:06,560 --> 00:16:09,400  
Ho detto a Tom  
che non avrebbe visto sorgere il sole.

235

00:16:09,480 --> 00:16:11,480  
Ne dubito.

236

00:16:12,080 --> 00:16:16,080  
L'ho sedotto come ho sedotto lei.

237

00:16:30,760 --> 00:16:31,760  
Tommy.

238

00:16:34,480 --> 00:16:35,400  
Tommy.

239

00:16:36,600 --> 00:16:37,640  
Tom!

240

00:16:37,720 --> 00:16:38,920  
Cosa c'è?

241

00:16:39,640 --> 00:16:40,680  
Lizzie?

242

00:16:41,360 --> 00:16:42,480  
Cosa c'è?

243

00:16:44,800 --> 00:16:46,880  
Tommy, tu sei malvagio,



244

00:16:47,480 --> 00:16:49,440  
ma quell'uomo è il diavolo.

245

00:16:49,520 --> 00:16:50,680  
Lizzie...

246

00:16:51,920 --> 00:16:53,360  
Lo sto facendo

247

00:16:54,280 --> 00:16:55,760  
solo per distruggerlo.

248

00:16:56,240 --> 00:16:57,240  
Sì, ma perché?

249

00:16:59,360 --> 00:17:01,280  
Tommy, perché?

250

00:17:02,720 --> 00:17:04,880  
Sto fornendo al governo britannico

251

00:17:05,600 --> 00:17:09,079  
informazioni sul suo partito

252

00:17:09,160 --> 00:17:14,520  
e in cambio loro mi offrono  
dei contratti vantaggiosi con la Difesa.

253

00:17:15,079 --> 00:17:15,920  
No.

254

00:17:16,920 --> 00:17:19,200  
Lo fai perché ritieni che vada fermato.

255

00:17:19,839 --> 00:17:22,160

- Lizzie...  
- Ho visto la tua faccia mentre parlava.

256  
00:17:23,560 --> 00:17:26,119  
Lo fai perché ritieni che sia giusto.

257  
00:17:26,760 --> 00:17:30,680  
Fai qualcosa che ti fa stare bene  
perché puoi permettertelo.

258  
00:17:30,760 --> 00:17:33,240  
Lizzie, ti prego, smettila.

259  
00:17:36,400 --> 00:17:37,800  
Non spaventarmi

260  
00:17:39,080 --> 00:17:41,120  
dicendo cosa vedi guardandomi.

261  
00:17:43,440 --> 00:17:45,880  
Voglio ancora cose  
che mi facciano stare bene.

262  
00:18:06,760 --> 00:18:08,040  
- Linda.  
- Arthur.

263  
00:18:15,480 --> 00:18:16,560  
Ciao, Linda.

264  
00:18:18,320 --> 00:18:19,320  
Andiamocene.

265  
00:18:21,600 --> 00:18:23,200  
Andiamo via.

266

00:18:24,320 --> 00:18:25,440  
Prendiamo l'auto.

267

00:18:26,080 --> 00:18:27,680  
Andiamo a prendere Billy.

268

00:18:29,040 --> 00:18:30,800  
Andiamo al molo.

269

00:18:31,640 --> 00:18:33,000  
Qualunque molo tu voglia.

270

00:18:35,440 --> 00:18:36,640  
Saliamo su una nave

271

00:18:37,240 --> 00:18:38,560  
e salpiamo.

272

00:18:39,120 --> 00:18:40,200  
Tu e io.

273

00:18:41,400 --> 00:18:43,080  
Ovunque tu voglia.

274

00:18:50,360 --> 00:18:51,800  
Fai attenzione.

275

00:18:52,720 --> 00:18:54,480  
Ci sono cocci ovunque.

276

00:18:57,040 --> 00:18:58,400  
Partiamo stasera.

277

00:19:00,760 --> 00:19:02,160  
Ce ne andiamo da qui

278

00:19:03,160 --> 00:19:05,000  
e non torniamo più, Linda.

279

00:19:05,800 --> 00:19:07,200  
Non torneremo più.

280

00:19:09,080 --> 00:19:10,360  
Sono serio.

281

00:19:13,760 --> 00:19:15,840  
Prima dell'alba.

282

00:19:18,200 --> 00:19:19,600  
Di' di sì.

283

00:19:21,280 --> 00:19:23,480  
- Ho un'idea migliore.  
- Davvero?

284

00:19:26,840 --> 00:19:28,240  
Tu resterai qui,

285

00:19:29,920 --> 00:19:32,600  
nella tua testa,

286

00:19:33,480 --> 00:19:35,840  
a vivere la tua vita, la tua guerra.

287

00:19:44,200 --> 00:19:46,200  
Sono felice di non averti sparato.

288

00:19:51,000 --> 00:19:52,720  
Ti avrei fatto un piacere.

289

00:20:02,480 --> 00:20:03,880

Vattene.

290

00:20:06,840 --> 00:20:07,840

Ti prego.

291

00:21:20,600 --> 00:21:23,600

Una serata  
con un mucchio di fottuti zingari.

292

00:21:47,720 --> 00:21:49,000

Ora tiro!

293

00:21:50,160 --> 00:21:51,840

Peter! Passamela!

294

00:21:58,120 --> 00:21:59,320

Ci passi la palla, signore!

295

00:22:08,680 --> 00:22:10,040

È una garanzia di pagamento

296

00:22:10,680 --> 00:22:11,920

firmata da Mosley

297

00:22:13,200 --> 00:22:16,560

per conto di un certo Jimmy McCavern.

298

00:22:16,640 --> 00:22:17,640

Quale pagamento?

299

00:22:17,720 --> 00:22:20,960

Io ho detto  
che si trattava di una distilleria di gin,

300

00:22:21,640 --> 00:22:22,800

ma non ha importanza.

301

00:22:24,280 --> 00:22:27,120  
È una prova concreta che collega Mosley

302

00:22:27,200 --> 00:22:29,560  
al capo di un'organizzazione criminale.

303

00:22:30,400 --> 00:22:33,560  
Lui cercherà di negare ogni legame

304

00:22:34,240 --> 00:22:36,840  
dopo la nascita del partito.

305

00:22:37,880 --> 00:22:40,880  
Contiene anche i nomi  
dei deputati iscritti.

306

00:22:41,440 --> 00:22:43,960  
E di quelli che appoggiano il movimento

307

00:22:44,040 --> 00:22:48,640  
ma che aspettano la sua proclamazione  
per esporsi.

308

00:22:49,520 --> 00:22:51,200  
Il due gennaio.

309

00:22:52,320 --> 00:22:53,480  
A Grosvenor House.

310

00:22:53,560 --> 00:22:55,080  
Dovresti appuntarti queste cose.

311

00:22:55,160 --> 00:22:58,480  
I miei superiori oppongono resistenza.

312  
00:23:03,000 --> 00:23:05,120  
Quelle non sono informazioni, Younger.

313  
00:23:06,200 --> 00:23:07,560  
Sono prove.

314  
00:23:08,360 --> 00:23:09,320  
Dalle alla Sezione.

315  
00:23:09,400 --> 00:23:10,800  
La Sezione Speciale?

316  
00:23:10,880 --> 00:23:13,720  
Metà Sezione passa la vita  
a difendere l'Unione dai feniani

317  
00:23:13,800 --> 00:23:15,000  
e l'altra metà a difendere

318  
00:23:15,080 --> 00:23:17,360  
uomini come Mosley dai socialisti.

319  
00:23:17,880 --> 00:23:20,560  
Ho saputo  
del discorso che ha tenuto a casa sua.

320  
00:23:20,640 --> 00:23:24,840  
È stato descritto favorevolmente  
come lo sfogo appassionato e spontaneo

321  
00:23:24,920 --> 00:23:27,640  
di un uomo spinto dall'emozione  
suscitata da un balletto.

322  
00:23:28,200 --> 00:23:31,520  
- Descritto dove?

- Daily Mail, Morning Post, Daily Mirror.

323

00:23:32,040 --> 00:23:36,320

Tutte le classi sociali lo ammirano.

324

00:23:39,200 --> 00:23:43,240

E mi è stata chiesta la fonte  
delle mie informazioni su Mosley.

325

00:23:43,760 --> 00:23:45,920

- Ma tu non l'hai rivelata.

- No.

326

00:23:47,120 --> 00:23:50,320

E la mia valutazione semestrale  
è risultata negativa.

327

00:23:51,800 --> 00:23:55,480

Vogliono trasferirmi a Johannesburg,  
in un ufficio per persone di colore.

328

00:23:56,960 --> 00:24:00,080

E ho ricevuto minacce piuttosto mirate

329

00:24:01,160 --> 00:24:03,400

da un'organizzazione chiamata "Sezione D".

330

00:24:04,600 --> 00:24:06,880

Credo abbiate avuto attriti in passato.

331

00:24:09,040 --> 00:24:10,240

Siediti, Younger.

332

00:24:25,600 --> 00:24:27,280

Ora siamo noi la Sezione D.

333



00:24:28,240 --> 00:24:29,560  
Li ho sconfitti.

334  
00:24:32,560 --> 00:24:34,560  
Siamo entrambi due soldati.

335  
00:24:35,160 --> 00:24:39,920  
Alcune figure governative  
sono pronte a uccidere.

336  
00:24:40,600 --> 00:24:42,600  
Vanno affrontate in modo impavido.

337  
00:24:46,720 --> 00:24:48,200  
Lei parla come un credente.

338  
00:24:50,440 --> 00:24:54,360  
I miei superiori chiedono anche  
come mai fornisco meno informazioni

339  
00:24:54,440 --> 00:24:55,920  
su Jessie Eden e i comunisti.

340  
00:24:57,440 --> 00:24:59,440  
Come mai, sig. Shelby?

341  
00:25:01,000 --> 00:25:02,960  
Sua sorella ha una teoria interessante.

342  
00:25:03,480 --> 00:25:06,520  
Crede che Tommy Shelby

343  
00:25:06,600 --> 00:25:08,880  
abbia iniziato a credere in qualcosa.

344  
00:25:20,760 --> 00:25:21,680

Younger.

345

00:25:23,600 --> 00:25:26,320  
Non ascoltare le opinioni  
che ha di me mia sorella.

346

00:25:26,880 --> 00:25:28,280  
Sono troppo

347

00:25:29,200 --> 00:25:30,200  
ottimiste.

348

00:25:31,760 --> 00:25:33,840  
E quindi errate.

349

00:27:13,120 --> 00:27:14,840  
Guardami.

350

00:27:14,920 --> 00:27:16,720  
Andrà tutto bene. Torno subito.

351

00:27:16,800 --> 00:27:17,760  
Andrà tutto bene.

352

00:27:18,280 --> 00:27:20,880  
Non preoccuparti.

353

00:27:26,360 --> 00:27:27,200  
Cazzo.

354

00:27:28,040 --> 00:27:32,000  
Chiami un'ambulanza! Chiami Moss!  
Trovi il modo di contattarlo.

355

00:27:32,080 --> 00:27:34,000  
Vieni, piccola. Forza.

356

00:27:34,080 --> 00:27:36,080  
Brava. Così. La prenda lei.

357

00:27:37,480 --> 00:27:41,360  
Forza. In piedi. Da bravo.

358

00:27:41,880 --> 00:27:43,560  
Vieni. Così.

359

00:27:43,640 --> 00:27:45,400  
Di qua. Vai dentro.

360

00:28:38,520 --> 00:28:39,600  
Tommy?

361

00:28:40,160 --> 00:28:41,720  
Sediamoci un attimo, Ada.

362

00:28:41,800 --> 00:28:43,000  
Cos'è successo?

363

00:28:44,840 --> 00:28:45,680  
Forza.

364

00:28:46,200 --> 00:28:47,120  
Sediamoci.

365

00:28:57,520 --> 00:28:59,040  
Ben Younger è morto.

366

00:29:02,280 --> 00:29:04,120  
Hanno messo una bomba nella sua auto.

367

00:29:07,840 --> 00:29:12,400

Non so cosa provassi per lui  
o quanto questo ti farà soffrire,

368

00:29:13,880 --> 00:29:16,880  
ma qualunque cosa accada  
ricorda che aspetti un bambino.

369

00:29:21,800 --> 00:29:22,840  
Santo cielo.

370

00:29:24,760 --> 00:29:26,560  
Chiunque tu tocchi.

371

00:29:28,120 --> 00:29:29,960  
E quindi chiunque tocchi io.

372

00:29:31,440 --> 00:29:33,680  
Chiunque tocchiamo.

373

00:29:34,960 --> 00:29:37,040  
Non sapeva che ero incinta.

374

00:29:37,920 --> 00:29:39,040  
Non gliel'avevo detto.

375

00:29:41,280 --> 00:29:42,880  
No, non lo amavo.

376

00:29:45,160 --> 00:29:46,720  
Ma mi piaceva.

377

00:29:48,920 --> 00:29:51,680  
Era un brav'uomo.

378

00:29:54,800 --> 00:29:56,640  
E non lo avrei sposato.

379

00:30:00,000 --> 00:30:02,560  
Il bambino è stato un errore,  
ma non era un problema

380

00:30:04,800 --> 00:30:06,120  
perché non volevo

381

00:30:06,800 --> 00:30:08,720  
nulla da lui.

382

00:30:10,280 --> 00:30:12,360  
È colpa nostra. Non lo meritava.

383

00:30:16,680 --> 00:30:18,440  
Ho parlato con la sua famiglia.

384

00:30:18,520 --> 00:30:20,320  
Penseranno loro al funerale.

385

00:30:21,960 --> 00:30:26,560  
Verrà considerato un attentato dell'IRA  
ai danni di un ufficiale britannico.

386

00:30:29,400 --> 00:30:30,880  
Ma cos'è stato in realtà?

387

00:30:36,400 --> 00:30:37,800  
La conseguenza

388

00:30:39,120 --> 00:30:41,240  
di alcuni buoni propositi.

389

00:30:42,120 --> 00:30:43,760  
I miei buoni propositi.

390

00:30:46,040 --> 00:30:49,400  
Volevo che denunciasse i fascisti.  
Mi sembrava la cosa giusta da fare.

391

00:30:51,200 --> 00:30:56,920  
E per questo la Sezione D  
o la Sezione Speciale l'ha ucciso.

392

00:31:10,560 --> 00:31:11,960  
Un bambino

393

00:31:12,840 --> 00:31:14,480  
è morto per via dell'esplosione.

394

00:31:15,360 --> 00:31:16,880  
Aveva dieci anni.

395

00:31:18,760 --> 00:31:20,040  
È curiosa...

396

00:31:21,480 --> 00:31:23,440  
Vero? La vita.

397

00:31:26,520 --> 00:31:27,760  
No, Tommy.

398

00:31:30,240 --> 00:31:32,800  
Non fornirti questa scusa.

399

00:31:37,320 --> 00:31:39,120  
Aveva dieci anni.

400

00:31:40,520 --> 00:31:42,320  
Se avessi continuato a fare  
ciò che faccio,

401

00:31:43,320 --> 00:31:45,480  
starebbe ancora giocando a palla  
per strada.

402

00:31:48,400 --> 00:31:49,720  
Curioso, vero?

403

00:32:47,360 --> 00:32:48,800  
Premi quel pulsante,

404

00:32:49,840 --> 00:32:52,320  
apri la portiera e torna a casa da me.

405

00:33:16,200 --> 00:33:18,880  
Lanterne cinesi! Sbirri al molo!

406

00:33:21,080 --> 00:33:22,600  
Che Dio ci aiuti, cazzo.

407

00:33:54,680 --> 00:33:57,120  
Chang aspetterà al molo con la merce.

408

00:33:57,720 --> 00:33:59,760  
Noi la pesiamo, la carichiamo  
e ce ne andiamo.

409

00:34:15,880 --> 00:34:17,679  
Dove cazzo è Chang?

410

00:34:25,880 --> 00:34:27,440  
Isiah, vai avanti.

411

00:34:28,360 --> 00:34:29,560  
Stai in campana.

412

00:34:32,400 --> 00:34:34,760  
Ecco le lanterne.

413

00:34:35,360 --> 00:34:37,440  
Dove cazzo sono i cinesi?

414

00:34:37,520 --> 00:34:38,520  
Ok.

415

00:34:39,960 --> 00:34:41,400  
Arthur. Arthur, è Chang.

416

00:34:46,960 --> 00:34:48,440  
Vai avanti!

417

00:34:50,239 --> 00:34:53,040  
Sapevo che non dovevamo fidarci  
di questi stronzi.

418

00:35:00,239 --> 00:35:04,360  
Se è la polizia, non sparate.  
Chang, dov'è la merce?

419

00:35:04,920 --> 00:35:06,240  
Non sembravano poliziotti.

420

00:35:06,320 --> 00:35:07,400  
Puzzavano di gin.

421

00:35:07,480 --> 00:35:10,560  
Volevano l'oppio per conto del re.

422

00:35:10,640 --> 00:35:12,480  
Poi hanno visto la vostra barca.

423

00:35:12,560 --> 00:35:14,040



Erano italiani?

424

00:35:14,960 --> 00:35:16,640

Erano italiani?

425

00:35:17,520 --> 00:35:19,600

Ok.

426

00:35:19,680 --> 00:35:20,680

Cazzo!

427

00:35:21,880 --> 00:35:24,560

- Charlie, il mio mitra. Dammelo.

- No.

428

00:35:24,640 --> 00:35:26,640

Ascoltatemi bene.

429

00:35:26,720 --> 00:35:29,200

È la gang del Titanic.

430

00:35:29,280 --> 00:35:32,960

Gente di Poplar. Ottimi soldati.

431

00:35:33,040 --> 00:35:34,880

Bravissimi soldati.

432

00:35:35,480 --> 00:35:36,480

Lo ero anch'io.

433

00:35:37,080 --> 00:35:39,280

Anch'io ero un bravo soldato, cazzo.

434

00:35:40,120 --> 00:35:41,480

Ehi!

435

00:35:41,560 --> 00:35:44,000  
Ehi, brutti bastardi!

436

00:36:03,480 --> 00:36:07,320  
Arthur! Smettila! Arthur, sono morti!

437

00:36:12,520 --> 00:36:14,480  
Se qualcuno di voi fosse ancora vivo,

438

00:36:15,200 --> 00:36:21,360  
gli consiglio di non rompere il cazzo  
ai Peaky Blinders.

439

00:36:47,840 --> 00:36:48,800  
Già.

440

00:36:50,640 --> 00:36:51,480  
FARINA

441

00:36:52,560 --> 00:36:53,480  
Ci siamo.

442

00:37:02,360 --> 00:37:03,200  
Chang.

443

00:37:08,000 --> 00:37:09,400  
La più pura d'Europa.

444

00:37:09,480 --> 00:37:12,680  
Arthur, abbiamo un morto  
con un'uniforme da poliziotto.

445

00:37:13,240 --> 00:37:14,560  
Lo getto nel canale?

446

00:37:16,000 --> 00:37:16,840  
No.

447

00:37:17,440 --> 00:37:18,800  
Galleggerebbe, non credi?

448

00:37:19,720 --> 00:37:21,760  
Anche gli irlandesi galleggiano.

449

00:37:23,000 --> 00:37:24,440  
No, usa una...

450

00:37:24,960 --> 00:37:26,360  
Usa una fornace o simile.

451

00:37:26,840 --> 00:37:28,480  
Ma ci sono gli operai.

452

00:37:30,000 --> 00:37:33,120  
A cosa serve la pistola, Isiah?

453

00:37:33,800 --> 00:37:35,520  
O le lamette che hai nel cappello?

454

00:37:37,320 --> 00:37:39,840  
Sei uno dei Peaky Blinders o no, cazzo?

455

00:37:40,800 --> 00:37:43,560  
Porta il cadavere alle fornaci e brucialo.

456

00:37:44,120 --> 00:37:46,560  
Se qualcuno ti dice qualcosa,

457

00:37:47,640 --> 00:37:51,000  
digli che farai altrettanto con lui.

458

00:37:52,000 --> 00:37:52,840  
Hai capito?

459

00:37:53,480 --> 00:37:54,320  
Sì, Arthur.

460

00:37:56,320 --> 00:37:57,280  
Sì.

461

00:37:58,000 --> 00:37:58,840  
Sì.

462

00:37:59,400 --> 00:38:01,560  
Sappiamo chi ci ha teso una trappola?

463

00:38:02,200 --> 00:38:03,320  
Gli zii si infurieranno.

464

00:38:03,400 --> 00:38:07,320  
Al diavolo gli zii,  
le zie, i cugini, tutti quanti.

465

00:38:08,920 --> 00:38:11,720  
Curly, sali sulla barca.

466

00:38:12,240 --> 00:38:13,720  
Torniamo a Birmingham?

467

00:38:14,280 --> 00:38:16,440  
Torniamo alla civiltà, cazzo.

468

00:38:16,520 --> 00:38:19,360  
Dobbiamo scoprire chi ha parlato.

469

00:38:19,440 --> 00:38:22,480

La gang del Titanic  
deve averlo saputo da qualcuno,

470

00:38:23,120 --> 00:38:27,240  
e tutte le gang da Poplar a Birmingham  
vorranno venire qui.

471

00:38:28,920 --> 00:38:30,200  
Che vengano!

472

00:38:31,000 --> 00:38:32,400  
Che vengano, Aberama!

473

00:38:33,160 --> 00:38:34,240  
Sì.

474

00:38:34,760 --> 00:38:36,760  
Che vengano, cazzo.

475

00:38:40,480 --> 00:38:41,320  
Sì.

476

00:40:10,960 --> 00:40:12,480  
Via cappello e cappotto.

477

00:40:24,720 --> 00:40:26,600  
In piedi contro la parete.

478

00:40:30,800 --> 00:40:34,480  
Per la sua incolumità,  
devo controllare che non abbia oggetti

479

00:40:34,560 --> 00:40:37,400  
che potrebbero essere usati come armi  
contro di lei.

480

00:40:54,920 --> 00:40:56,240  
Niente male.

481  
00:41:16,080 --> 00:41:17,560  
Era un mio amico.

482  
00:41:18,080 --> 00:41:20,400  
Ora non è più amico di nessuno.

483  
00:41:20,480 --> 00:41:22,000  
È un fottuto animale.

484  
00:41:22,960 --> 00:41:25,440  
Via i lacci delle scarpe.

485  
00:41:38,840 --> 00:41:39,800  
Sul tavolo.

486  
00:41:50,280 --> 00:41:53,440  
MANICOMIO

487  
00:41:53,520 --> 00:41:56,200  
TUTTI DEVONO ESSERE PERQUISITI

488  
00:42:07,760 --> 00:42:10,160  
Barney! Ci sono visite.

489  
00:42:10,960 --> 00:42:12,400  
Stavolta per davvero.

490  
00:42:13,880 --> 00:42:14,960  
Aspetti qui.

491  
00:42:15,440 --> 00:42:17,520  
Non posso.

492  
00:42:25,560 --> 00:42:28,320  
Peggio per lei. Devo chiuderla dentro.

493  
00:42:28,400 --> 00:42:29,240  
Ok.

494  
00:42:52,960 --> 00:42:54,080  
Ciao, Barney.

495  
00:42:55,520 --> 00:42:56,960  
Arthur ti saluta.

496  
00:42:59,080 --> 00:43:00,160  
Sergente Maggiore?

497  
00:43:02,160 --> 00:43:03,240  
Sei ancora vivo?

498  
00:43:04,040 --> 00:43:07,480  
Arthur è vivo,  
John, Danny e Freddie sono morti

499  
00:43:08,720 --> 00:43:11,320  
e Jeremiah predica il Vangelo scalzo.

500  
00:43:12,720 --> 00:43:13,560  
Già.

501  
00:43:14,840 --> 00:43:15,960  
Io sono vivo.

502  
00:43:20,080 --> 00:43:21,960  
Chi è morto è stato fortunato.

503  
00:43:26,280 --> 00:43:28,680

Grazie per le lettere, Sergente Maggiore.

504

00:43:28,760 --> 00:43:30,640  
Le scrive quasi tutte Arthur.

505

00:43:31,240 --> 00:43:32,160  
Io le firmo soltanto.

506

00:43:34,280 --> 00:43:36,960  
E tu come cazzo fai a rispondere?  
Con i denti?

507

00:43:37,040 --> 00:43:38,800  
Mi infilano una penna nel culo.

508

00:43:53,040 --> 00:43:54,880  
Ho sentito parlare di te, qui.

509

00:43:56,480 --> 00:43:59,280  
Dicevano che ora sei un politico.

510

00:43:59,360 --> 00:44:00,720  
Qualche volta.

511

00:44:03,120 --> 00:44:05,160  
Non sapevo se fosse vero, compagno.

512

00:44:06,840 --> 00:44:09,880  
Vedo topi uscire dai corpi come un tempo.

513

00:44:10,440 --> 00:44:12,080  
La roba che mi danno qui...

514

00:44:19,480 --> 00:44:21,320  
Ehi, Barney. Guardami.



515

00:44:30,440 --> 00:44:32,680  
Qui dentro ci sono oppio e cianuro.

516

00:44:33,400 --> 00:44:34,480  
Ti causeranno un infarto.

517

00:44:35,520 --> 00:44:37,960  
Non controlleranno la causa.  
Non sentirai un cazzo.

518

00:44:44,440 --> 00:44:45,320  
Tieni.

519

00:44:48,560 --> 00:44:50,040  
Resterai qui per sempre.

520

00:44:51,640 --> 00:44:53,600  
Non devi neanche usare le mani.

521

00:44:55,640 --> 00:44:57,080  
Sei ancora nei tunnel.

522

00:44:58,480 --> 00:45:00,520  
Posso darti questa pillola ora.

523

00:45:03,200 --> 00:45:04,200  
La vuoi?

524

00:45:09,840 --> 00:45:10,680  
No.

525

00:45:26,640 --> 00:45:27,640  
Perché no?

526

00:45:33,360 --> 00:45:34,400

Lo so.

527

00:45:37,320 --> 00:45:38,320

Lo so.

528

00:45:40,880 --> 00:45:44,560

Non hai ancora dimenticato  
quella cameriera francese.

529

00:45:53,840 --> 00:45:55,560

Ci pensi ancora, Tom?

530

00:45:56,080 --> 00:45:56,960

Già.

531

00:45:57,960 --> 00:45:58,920

Te la sei fatta prima di me?

532

00:45:59,000 --> 00:46:00,560

Perché allora sei stato tu

533

00:46:00,640 --> 00:46:01,800

a passarmi la gonorrea.

534

00:46:02,360 --> 00:46:04,400

- È così.

- Già.

535

00:46:07,320 --> 00:46:08,560

Era bellissima.

536

00:46:08,640 --> 00:46:10,320

È vero.

537

00:46:12,400 --> 00:46:15,200

E ha preferito te a me.

538

00:46:16,640 --> 00:46:18,040  
Perché hai portato quella pillola?

539

00:46:18,120 --> 00:46:19,680  
Sei rinchiuso qui, Barney.

540

00:46:20,600 --> 00:46:22,040  
Senza mani.

541

00:46:22,520 --> 00:46:23,920  
Senza luce.

542

00:46:25,040 --> 00:46:26,440  
E non vuoi morire.

543

00:46:27,800 --> 00:46:29,040  
Infatti.

544

00:46:33,680 --> 00:46:35,720  
Perché le cose potrebbero cambiare.

545

00:46:46,280 --> 00:46:47,280  
Già.

546

00:46:49,320 --> 00:46:50,720  
Potrebbero cambiare.

547

00:46:54,200 --> 00:46:55,760  
Forse è già successo.

548

00:46:57,800 --> 00:46:58,640  
Vieni qui, Barney.

549

00:47:00,680 --> 00:47:01,520

Avvicinati.

550

00:47:05,320 --> 00:47:07,000  
E se ti facessi uscire?

551

00:47:08,280 --> 00:47:09,960  
Perché dovresti farlo?

552

00:47:11,360 --> 00:47:14,720  
Il problema qui dentro  
sono i farmaci che vi danno, cazzo.

553

00:47:17,040 --> 00:47:19,720  
Sono dieci anni che siamo tornati.

554

00:47:19,800 --> 00:47:21,880  
Dieci anni, cazzo, Barney.

555

00:47:23,680 --> 00:47:25,160  
Forse la tempesta è passata.

556

00:47:25,240 --> 00:47:26,720  
Per te sì, vero, Tom?

557

00:47:29,400 --> 00:47:31,120  
Cosa ne sarà di me una volta fuori?

558

00:47:31,200 --> 00:47:32,320  
Ho un lavoro per te.

559

00:47:34,680 --> 00:47:36,160  
- Cazzo.  
- Barney.

560

00:47:38,080 --> 00:47:41,840  
Il miglior cecchino della nostra unità.

Non sbagliavi un colpo.

561

00:47:43,000 --> 00:47:44,400  
Mi faresti comodo.

562

00:47:45,880 --> 00:47:50,240  
Ti fornirei le armi migliori,  
i mirini migliori.

563

00:47:51,520 --> 00:47:52,360  
A chi dovrei sparare?

564

00:47:52,440 --> 00:47:55,760  
Cosa importa, Barney?  
Ti toglieresti quell'affare, cazzo.

565

00:47:55,840 --> 00:47:56,680  
Saresti libero.

566

00:47:56,760 --> 00:47:58,200  
Tutto bene lì dentro?

567

00:47:58,280 --> 00:47:59,400  
Benissimo.

568

00:48:03,480 --> 00:48:04,640  
Cosa ne dici, Barney?

569

00:48:06,640 --> 00:48:07,800  
Verrò a prenderti

570

00:48:08,520 --> 00:48:10,000  
mercoledì dopo la mezzanotte.

571

00:48:10,760 --> 00:48:12,320  
Non conto i giorni, Tom.

572

00:48:12,400 --> 00:48:13,400

Non dovrai farlo.

573

00:48:13,480 --> 00:48:16,720

Capirai che è mercoledì  
quando sentirai una fottuta esplosione.

574

00:48:17,360 --> 00:48:18,200

D'accordo.

575

00:48:23,720 --> 00:48:25,240

Una fottuta esplosione.

576

00:48:26,000 --> 00:48:27,360

Una fottuta esplosione.

577

00:48:27,440 --> 00:48:28,840

Una fottuta esplosione.

578

00:49:14,480 --> 00:49:16,280

È mercoledì, cazzo!

579

00:49:18,960 --> 00:49:21,120

La fottuta esplosione di mercoledì!

580

00:49:40,440 --> 00:49:42,440

Hanno chiamato dal Black Boy di Knowle.

581

00:49:43,200 --> 00:49:44,600

Saranno qui a breve.

582

00:49:45,840 --> 00:49:47,920

So che ha accettato di cedere il nord.

583

00:49:49,480 --> 00:49:52,720  
So che servono certezze qui al sud.

584  
00:49:53,640 --> 00:49:56,920  
I miei uomini sono stati attaccati  
dalla gang del Titanic.

585  
00:49:57,000 --> 00:49:58,400  
Sapevano del carico.

586  
00:49:59,320 --> 00:50:03,080  
Il sig. Mosley vuole sapere  
di chi può fidarsi

587  
00:50:03,160 --> 00:50:04,840  
per avere un sostegno a Londra.

588  
00:50:05,520 --> 00:50:10,040  
La persona più competente al sud

589  
00:50:10,120 --> 00:50:11,520  
è Alfie Solomons.

590  
00:50:13,120 --> 00:50:14,240  
È morto.

591  
00:50:16,040 --> 00:50:17,360  
Ed era ebreo.

592  
00:50:18,480 --> 00:50:21,120  
E, viste le idee del nostro capo,

593  
00:50:21,200 --> 00:50:24,600  
l'essere morto è un ostacolo minore  
rispetto al fatto che fosse ebreo.

594

00:50:26,120 --> 00:50:28,360  
Credo che darà Londra agli italiani.

595  
00:50:29,280 --> 00:50:30,760  
Gli italiani gli piacciono.

596  
00:50:32,080 --> 00:50:34,160  
Voi ne sarete agevolati,

597  
00:50:34,240 --> 00:50:37,160  
ma non potrete rifiutare, zingaro.

598  
00:50:39,520 --> 00:50:40,920  
Adoro Wincanton.

599  
00:50:41,640 --> 00:50:43,360  
Le vecchie corse di cavalli.

600  
00:50:45,880 --> 00:50:46,880  
Suo fratello,

601  
00:50:47,960 --> 00:50:49,880  
quello della bomba a mano,

602  
00:50:52,240 --> 00:50:54,440  
sarà il primo zingaro che affronterò

603  
00:50:54,520 --> 00:50:56,840  
se la nostra tregua dovesse terminare.

604  
00:50:57,640 --> 00:50:58,480  
Ok.

605  
00:50:59,240 --> 00:51:00,920  
Lui non aspetta altro.



606

00:51:03,960 --> 00:51:06,280

C'è stata una disputa  
con la gang del Titanic.

607

00:51:06,360 --> 00:51:07,200

L'ho saputo.

608

00:51:07,280 --> 00:51:08,400

Già.

609

00:51:08,480 --> 00:51:09,600

Serata divertente.

610

00:51:10,160 --> 00:51:11,160

Ma rumorosa.

611

00:51:12,680 --> 00:51:15,880

E mi ritenevano pazzo  
per aver portato con me il paparino!

612

00:51:16,520 --> 00:51:18,040

Quale paparino?

613

00:51:18,520 --> 00:51:20,000

Eccolo, cazzo.

614

00:51:21,120 --> 00:51:22,240

È questo qui.

615

00:51:22,960 --> 00:51:24,680

Il mio cazzo di paparino.

616

00:51:24,760 --> 00:51:25,960

Dov'è Aberama?

617

00:51:28,080 --> 00:51:29,400  
È sceso a Solihull.

618

00:51:31,000 --> 00:51:33,320  
Se avesse visto questo Billy Boy,

619

00:51:34,640 --> 00:51:36,320  
gli avrebbe tagliato la gola.

620

00:51:37,120 --> 00:51:40,240  
Dica a quello zingaro  
che può cercarmi quando vuole.

621

00:51:41,520 --> 00:51:42,440  
È tutto a bordo?

622

00:51:47,400 --> 00:51:48,400  
Sì.

623

00:51:49,320 --> 00:51:50,240  
C'è tutto.

624

00:51:51,000 --> 00:51:52,720  
Abbiamo pesato la roba al molo.

625

00:51:52,800 --> 00:51:53,960  
Con bilance cockney.

626

00:51:54,040 --> 00:51:56,040  
Quindi non c'è da fidarsi.

627

00:51:57,240 --> 00:51:58,520  
Ma

628

00:51:58,600 --> 00:52:00,440  
sono circa sette tonnellate.

629

00:52:00,520 --> 00:52:01,560

Curly!

630

00:52:03,160 --> 00:52:06,280

Metti dieci sacchi di farina  
sulla barca del sig. McCavern.

631

00:52:06,800 --> 00:52:07,800

Tom,

632

00:52:08,320 --> 00:52:09,960

non credo che sia davvero farina.

633

00:52:10,040 --> 00:52:11,880

Lo so, Curly, ma fa' come dico.

634

00:52:12,440 --> 00:52:13,280

D'accordo.

635

00:52:13,800 --> 00:52:14,800

Curly.

636

00:52:17,200 --> 00:52:19,280

BENEFICIARIO: SHELBY COMPANY LTD.

637

00:52:20,000 --> 00:52:21,040

Ehi, Arthur.

638

00:52:21,880 --> 00:52:23,440

Un giorno, ok?

639

00:52:23,920 --> 00:52:24,920

Noi due.

640

00:52:27,160 --> 00:52:28,160  
Tommy.

641  
00:52:28,960 --> 00:52:30,040  
Fascisti.

642  
00:52:32,240 --> 00:52:33,400  
Guardali.

643  
00:52:34,200 --> 00:52:35,520  
Li odio, cazzo.

644  
00:52:36,040 --> 00:52:37,280  
Li ho sempre odiati.

645  
00:52:38,760 --> 00:52:39,600  
Ma tu.

646  
00:52:41,080 --> 00:52:42,560  
Tu, Billy Boy.

647  
00:52:43,200 --> 00:52:46,240  
Tu sei speciale. Lui mi piace, sai, Tommy?

648  
00:52:46,720 --> 00:52:47,720  
Mi piaci.

649  
00:52:48,600 --> 00:52:50,960  
Davvero. Siamo simili, noi due.

650  
00:52:51,040 --> 00:52:52,800  
- Un giorno, sig. Shelby.  
- Sì.

651  
00:52:52,880 --> 00:52:53,720  
- Un giorno.

- Sì.

652

00:52:55,080 --> 00:52:55,920  
Sì.

653

00:53:02,440 --> 00:53:03,880  
Dimmi tu quando, Tom.

654

00:53:05,000 --> 00:53:06,360  
Dimmelo tu.

655

00:53:09,520 --> 00:53:10,360  
Allora...

656

00:53:11,200 --> 00:53:14,120  
- Hai parlato con Barney Thomason?  
- Sì.

657

00:53:16,320 --> 00:53:17,720  
Barney Thomason

658

00:53:19,040 --> 00:53:22,200  
ucciderà Oswald Mosley.

659

00:53:23,080 --> 00:53:24,560  
Gli sparerà in testa, cazzo.

660

00:53:25,280 --> 00:53:26,120  
Sì.

661

00:53:27,520 --> 00:53:30,880  
Quando sarà sul palco accanto a me.

662

00:53:32,640 --> 00:53:35,240  
Io assumerò la guida del partito

663

00:53:36,480 --> 00:53:39,680  
e tu e Aberama vi occuperete  
di quel bastardo di McCavern.

664

00:53:41,560 --> 00:53:45,280  
Avevo in mente strategie più complicate  
per il sig. Mosley.

665

00:53:46,480 --> 00:53:48,400  
Ma ha mancato di rispetto a mia moglie.

666

00:53:50,400 --> 00:53:52,600  
Ci aspettano settimane frenetiche.

667

00:53:52,680 --> 00:53:53,520  
Già.

668

00:54:47,160 --> 00:54:49,160  
Sottotitoli: Sara Raffo



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.